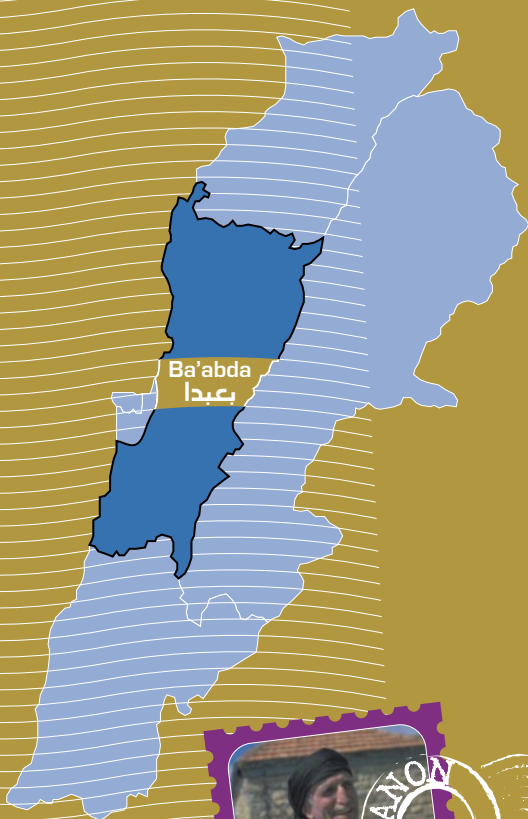


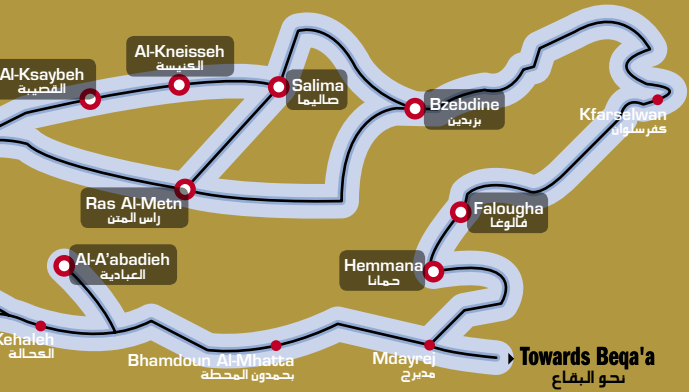
Qada' (Caza) Ba'abda  
قضاء بعبداء

PROMENADE  
مشوار



Mount Lebanon  
جبل لبنان

# Qada' Ba'abda قضاء بعبداء



---

---

---

---

---

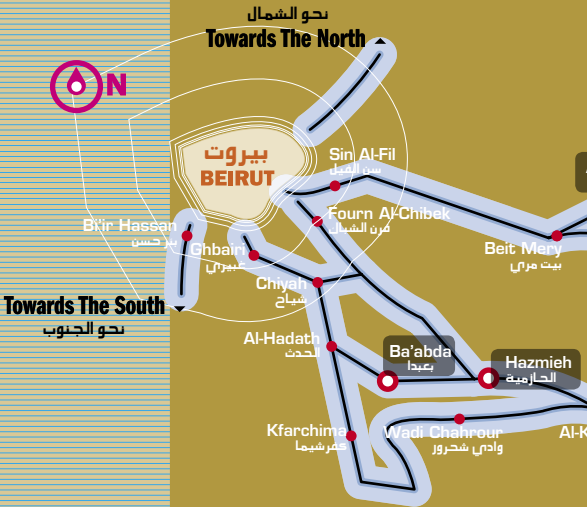
---

---

---

PROMENADE  
مشوار

Mediterranean Sea  
البحر الأبيض المتوسط



LEBANON



## Al-Kneisseh الكنيسة



### Monuments

1. Mar Antonios Convent
2. Mar Antonios (Saint Anthony) Church
3. Mar Elias Monastery  
(holds within it an ancient cellar)

### Natural Attractions

1. Al Daya'a Spring (Village Spring)
2. Old Spring
3. Ain (Spring) Al-Jneineh
4. Old Oak Tree

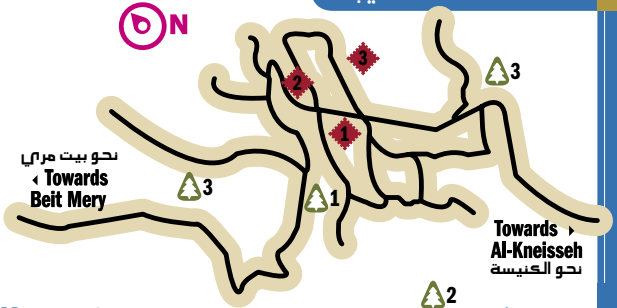
### المعالم الأثرية

- ١ دير مار انطونيوس
- ٢ كنيسة مار انطونيوس
- ٣ دير مار إلياس  
(يوجد قبو أثري)

### المعالم الطبيعية

- ١ نبع الضيعة
- ٢ نبع ماء قديم
- ٣ عين الجنينة
- ٤ سنديانة قديمة

## Al-Ksaybeh القصبية



### Monuments

1. Mar Georgios Orthodox Church
2. Old Burial Grounds
3. Saydet (Our Lady) Al-Najat  
Maronite Church (1908)

### Natural Attractions

1. Ain (Spring) Al-Laymouneh
2. Ain Al-Qaryat
3. Camping Area

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار جاورجيوس  
للطائفة الارثوذكسية
- ٢ مدافن أثرية
- ٣ كنيسة سيدة النجاة للطائفة المارونية  
(١٩٠٨)

### المعالم الطبيعية

- ١ عين الليمونة
- ٢ عين القرية
- ٣ منطقة تخميم

Our Lady of Deliverance festival is held annually on the 15th of August.  
Mar Geourgios festival on the 23rd of April.

يقام سنويا في ١٥ آب إحتفال بمناسبة عيد سيدة النجاة  
وفي ٢٣ نيسان إحتفال بمناسبة عيد القديس جاورجيوس

**Handicrafts:** Production of carob molasses & trade of pine fruits. To purchase, please contact the municipality, Tel: 01-386253/392658



**حرف يدوية:** تشتهر القصبية بصناعة دبس الخروب و تجارة ثمار الصنوبر للحصول على هذه المنتجات الرجاء الاتصال بالبلدية



### Monuments

1. Mar Elias Church
2. Al-Saydeh (Our Lady) Church
3. Roman Cemeteries
4. Old Grape Press

### Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Ain Al-Daya'a (Village Spring)
3. Rmeil Cave

### Restaurants

1. Al-A'arzal Café
2. Restaurant  
(within Bzebdine Hidden Valley)

### Hotels

1. Auberge  
(within Bzebdine Hidden Valley)

### Recreation

1. Bzebdine Hidden Valley  
Includes: Caving, Farming  
Hiking, Horseback Riding, Trail Rides  
& Camping 03-466662/03-339370
2. Nature Land:  
includes a restaurant,  
camping area & tent rental

### المعالم الأثرية

- ١ كنيسة مار الياس
- ٢ كنيسة السيدة
- ٣ مقابر رومانية
- ٤ معصرة عنب قديمة

### المعالم الطبيعية

- ١ غابات صنوبر
- ٢ عين الضيعة
- ٣ مغارة الرميل

### المطاعم

- ١ مقهى العرزال
- ٢ مطعم تابع لبزبدين هيدن فالي

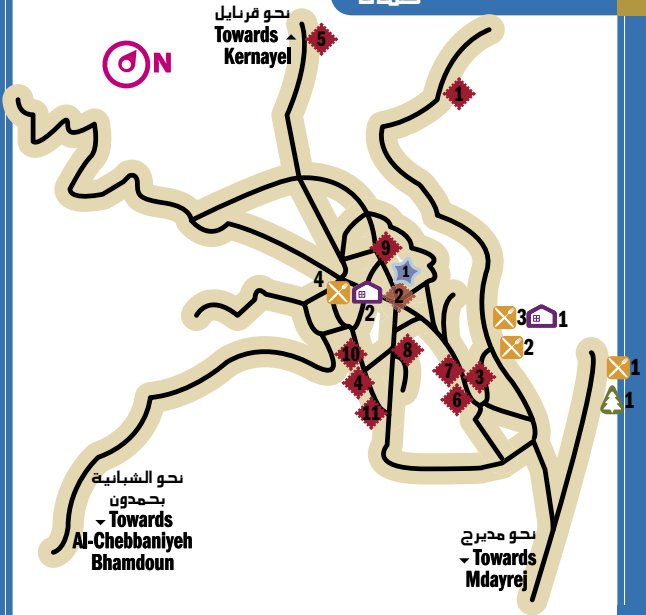
### الفنادق

- ١ أوبيرج تابع لبزبدين هيدن فالي

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ بزبدين هيدن فالي  
إكتشاف مغاور، ركوب خيل  
رياضة المشي، إقامة نشاطات  
في مزارع ريفية ومكان للتخييم  
٢ نيتشر لاند:  
مطعم، مكان للتخييم  
واستئجار خيم

## Hemmana حمانا



### Monuments

1. Old Silk Plant
2. Hammana Mosque
3. Public Schools of Hammana  
(previously old silk plants)
4. Al-Mezher Heritage House
5. Al-Ra'ai Al-Saleh School  
(previously an old silk plant & courtyards)
6. Mar Youhanna (Saint John) Church
7. Al-Moukhalles Church
8. Al-Saydeh (Our Lady) Church
9. Mar Elias Church
10. Mar Roumanos Church
11. Mar Gerges (Saint Georges) Church

### Natural Attractions

1. Al-Shaghour Hammana Spring

### Restaurants

1. Al-Shaghour Café
2. Kasr Al-Wadi Restaurant 05-531444
3. Ain Al-Hassa Café
4. Plaza Hammana Restaurant 05-532266

### Hotels

1. Ain Al-Hassa Hotel
2. Plaza Hammana Hotel 05-532266

### Recreation

1. Public Library

### المعالم الأثرية

- ١ كرخانة (معمل حرير)
- ٢ جامع حمانا
- ٣ المدارس الرسمية في حمانا  
(سابقاً معمل حرير)
- ٤ منزل آل مزهر (منزل أثري)
- ٥ مدرسة الراعي الصالح  
(معمل حرير قديم وساحات)
- ٦ كنيسة ماريوحنا
- ٧ كنيسة المخلص
- ٨ كنيسة السيدة
- ٩ كنيسة مار الياس
- ١٠ كنيسة مار رومانوس
- ١١ كنيسة مار جرجس

### المعالم الطبيعية

- ١ نبع شاغور حمانا

### المطاعم

- ١ مقاهي الشاغور
- ٢ مطعم قصر الوادي
- ٣ مقهى عين الحصا
- ٤ مطعم بلازا حمانا

### الفنادق

- ١ فندق عين الحصا
- ٢ فندق بلازا حمانا

### المعالم سياحية وثقافية

- ١ مكتبة عامة

Falougha  
فالوغا

Towards  
Dahr Al-Baydar  
نحو ظهر البيدر

6

2



1

5

5

3

4

4

1

2

1

2

Towards  
Bzebdine & Kernayel  
نحو بزبدين وكرنابل

نحو حمانا  
Towards  
Hemmana

### Monuments

1. Municipality Center (previously a serail)
2. Ruins of an Old Grape Press
3. Location for the 1st Rise of the Lebanese Flag (at the Cedar Mountain of Faloughā)
4. Mar Elias Church
5. Al-Saydeh (Our Lady) Church
6. Ruins of a Byzantine Church (Dirt Road)

### المعالم الأثرية

- ١ مركز البلدية (سراي سابقاً)
- ٢ بقايا معصرة عنب قديمة
- ٣ مركز رفع أول علم لبناني (جبل ارز فالوغا)
- ٤ كنيسة مار الياس
- ٥ كنيسة السيدة
- ٦ بقايا كنيسة بيزنطية (طريق وعرة)

### Natural Attractions

1. Camping Area 05-531484
2. Ain (Spring) Al-Fawwara
3. Ain Al-Saydeh
4. Oldest Cedar Tree in Falougha
5. Old Oak Tree (around 220 years)
6. Pine Woods

### المعالم الطبيعية

- ١ منطقة تخيم
- ٢ عين الفوارة
- ٣ عين السيدة
- ٤ أقدم أرزة في فالوغا
- ٥ سنديانة قديمة (حوالي ٢٢٠ سنة)
- ٦ احراج صنوبر

### Restaurants

1. Al-Jisr Restaurant
2. Summer Café

### المطاعم

- ١ مطعم الجسر
- ٢ مقهى (صيفي)

### Hotels

1. Al-Rami Hotel

### الفنادق

- ١ اوتيل الرامي

**Village Tributes:** The village is renowned for its summer activities such as seasonal exhibitions & rural evenings as well as the production of alcoholic beverages, provisions & handicrafts. For further information, please contact the municipality, Tel.: 04-270533. مميزات الضيعة: تشتهر بنشاطاتها الصيفية مثل معارض موسمية وسهرات ليلية قروية. بالإضافة إلى المونة، المشروبات الروحية، و الحرف اليدوية. للمزيد من المعلومات، الرجاء الاتصال بالبلدية.

The village is renowned for its yearly summer festivals:  
Al-Saydeh Festival on the 13th, 14th & 15th of August  
(includes traditional local food, singing & exhibition).

Falougha Festival for Exhibition on the 16th & 17th of August.

Memorial Festival for the Rise of the 1st Lebanese Flag on the 23rd of August

تشتهر الضيعة بمهرجاناتها السنوية: مهرجان السيدة ١٣-١٤-١٥ آب (هريسة، حفل غنائي، معرض)

مهرجان فالوغا ١٦-١٧ آب، ويتضمن معرض في الطريق العام.  
مهرجان ذكرى رفع أول علم لبناني في ٢٣ أيلول.



### Monuments

1. Old Ottoman Water Reservoir (1916) (١٩١٦)
2. Serail Ba'abda
3. Emir Melhem Al-Chehabi Cemetry
4. Mar Abda Church  
(previously the location of an old Roman Temple)
5. Chehabi Church
6. Zbaydeh Arcades

### Natural Attractions

1. Antonine Monastic Trench  
(wooded strolling terrain)

### Restaurants

1. Al-Amin Restaurant  
05-922056/924990

### Hotels

1. Comfort Hotel  
05-452613/457617/8
2. Brazilia Suite Hotel  
05-957957/953122

### المواقع الأثرية

- ١ حاووز المياه العثماني القديم (١٩١٦)
- ٢ سراي بعبدا القديمة
- ٣ مقبرة الامير ملحم الشهابي
- ٤ كنيسة مار عبدا
- كانت قديما مكان معبد روماني قديم
- ٥ كنيسة الشهابيين
- ٦ قناطر زبيده

### المعالم الطبيعية

- ١ خندق الرهبان الانطونيين  
(حرش للتزه)

### المطاعم

- ١ مطعم الامين

### الفنادق

- ١ اوتيل كومفورت
- ٢ اوتيل برازيليا سويت

An Annual provincial dinner takes place on August 31st for the feast of Mar Abda & on the 21st of September for the feast of Mar Fawqa.

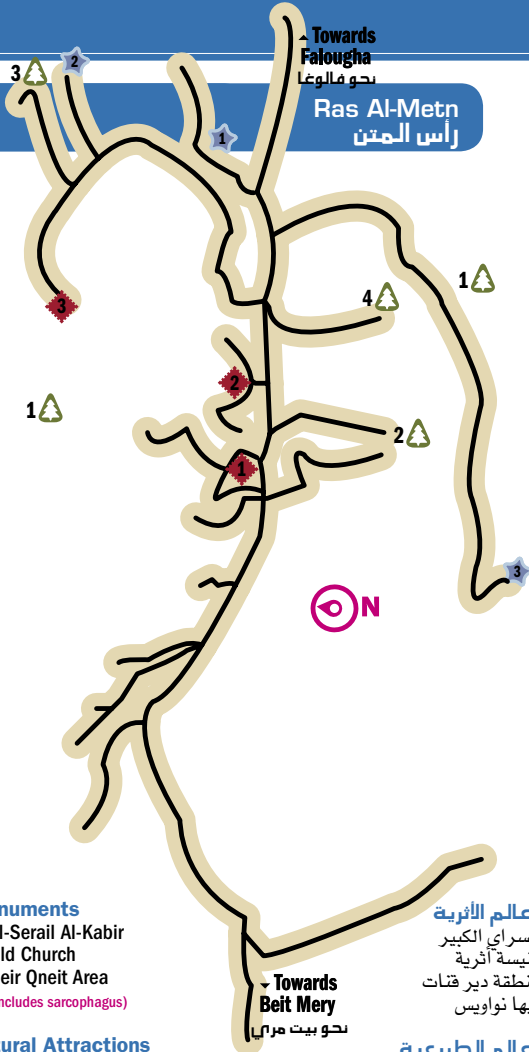
يقام عشاء قروي سنوي خلال عيد مارعبدا في ٢١ آب وعيد مار فوفا في ٢١ أيلول.



**Handicrafts:** Artisanat. To purchase, please contact the parish, Tel.: 05-920544 or the municipality Tel.: 05-920604/920573; fax: 05-924127

**حرف يدوية:** أرتيزنا، لشرء، الرجاء الاتصال بالرعية أو البلدية.





▲ Towards  
Falougha  
بحو فالوغا

Ras Al-Metrn  
رأس المتن



▼ Towards  
Beit Mery  
بحو بيت مريا

### Monuments

1. Al-Serail Al-Kabir
2. Old Church
3. Deir Qneit Area  
(includes sarcophagus)

### Natural Attractions

1. Pine Woods
2. Al-Hazzaz Chir
3. Al-Hiskan Cave
4. Ain Al-Merj

### Recreation

1. Sculpture Exhibition at Adel Salha Resident
2. Rock Sculpture Exhibition  
To visit the exhibitions, please contact the municipality.
3. Pineland Resort & Country Club  
05-380000/03-912444/555  
Hotel, villas, bungaloes, (caves), restaurants  
swimming pools, activities, games & sports.

### المعالم الأثرية

- ١ السراي الكبير
- ٢ كنيسة أثرية
- ٣ منطقة دير قنات  
فيها نواويس

### المعالم الطبيعية

- ١ أحراج صنوبر
- ٢ شير الهزاز
- ٣ مغارة الحسكان
- ٤ عين المرج

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ بيت عادل صالحة  
معرض للنحت
- ٢ معرض للنحت الصخري  
لزيارة هذه المعارض، الرجاء الاتصال بالبلدية.
- ٣ منتجع باين لاند السياحي  
اوتيل، فيلا، كهوف حجرية، مطاعم، مسابح  
ألعاب ونشاطات رياضية

There are traditional pine crackers in the village.

For more information, please contact the municipality Tel.: 05-380357/380358

يوجد مكاسر للصنوبر تعمل على الطريقة البدائية  
للمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال بالبلدية

### Monuments

1. Mar Roukoz Church
2. Mekhitarist Fathers' Convent
3. Mar Elias Church
4. Mar Boutros & Boulos Church  
(Saint Peter & Paul Church)
5. Mar Youhanna (Saint John)  
Al-Habib Church
6. Shi'ite Council
7. Carmel Fathers Convent
8. Mar Takla Church
9. Zbeideh Arcades
10. Al-Bacha Cemetery

### Restaurants

1. Le Pichet Restaurant  
05-459295/950664
2. Fakhry Restaurant  
05-454988
3. Papaya Restaurant  
05-450328
4. Fadel Patisserie  
05-950792
5. Amaretti Café  
05-453853
6. Le Moulin Restaurant  
05-452610
7. Broadways Restaurant  
05-456843

### Recreation

1. Amusement Park
2. Odysse Theater includes:  
05-950291
- Strikes Bowling  
03-440323
- Laserdrome

### المواقع الأثرية

- ١ كنيسة مار روكز
- ٢ دير الآباء المخيطاريست
- ٣ كنيسة مار الياس
- ٤ كنيسة مار بطرس وبولس
- ٥ كنيسة مار يوحنا الحبيب
- ٦ المجلس الشيعي
- ٧ دير الآباء الكرمليين
- ٨ كنيسة مار تقلا
- ٩ قناطر زبيده
- ١٠ قبر الباشا

### المطاعم

- ١ مطعم لو بيشي
- ٢ مطعم فخري
- ٣ مطعم بابايا
- ٤ باتسري فاضل
- ٥ أمارتي كافيه
- ٦ مطعم لو مولان
- ٧ مطعم برودوايز

### المعالم السياحية والثقافية

- ١ متنزه
- ٢ مسرح أوديسي يتضمنه:
- مركز سترايكس للبولينغ
- ألعاب لايزر

بحو الشياح  
▲ Towards  
Al-Chiyah

▲ Towards  
The Port  
بحو المرفأء

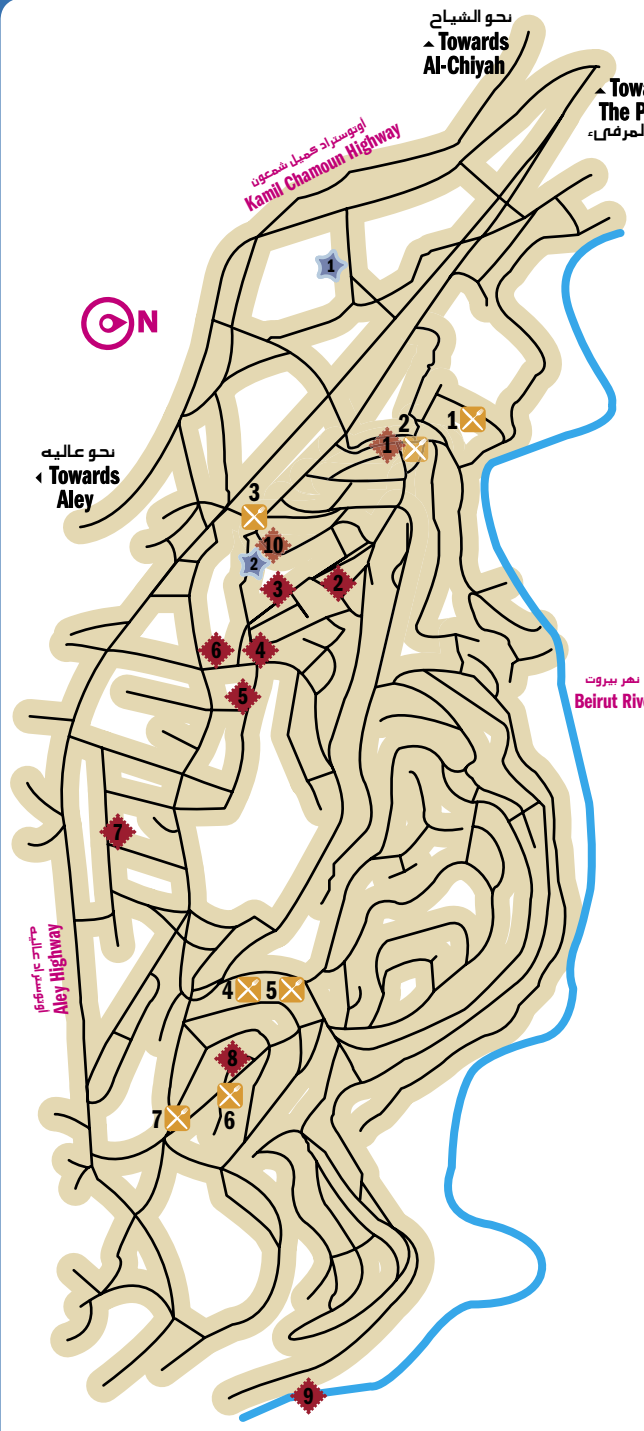
اوتوسنراد كميل شمعون  
Kamil Chamoun Highway



بحو عاليه  
◀ Towards  
Aley

نهر بيروت  
Beirut River

مطارات عا كلسفان  
Aley Highway





## Monuments

1. Serail (Place of Lama'a Amirs)
2. Mar Youhanna (Saint John) Church
3. Mar Boutros Convent
4. Al-Saydeh (Our Lady) Church
5. Al-Sitt Zaher Sanctuary
6. Ruins of the 1st Lebanese Emigrant House (Antonios Macha'alani)
7. Old Church
8. Old Grape Press
9. Old Silk Plants

## Natural Attractions

1. Pine & Olive Woods
2. Pine Woods
3. Old Oak Tree  
(more than 300 years)
4. Ain (Spring) Al-Sawaqi
5. Ain Al-Mouseitbeh
6. Ain Al-Safsafeh

## Restaurants

1. White Rose Restaurant
2. Ain Al-Sawaqi Café

## المعالم الأثرية

- ١ السراي (مركز الأمراء اللامعيين)
- ٢ كنيسة مار يوحنا
- ٣ دير مار بطرس
- ٤ كنيسة السيدة
- ٥ مزار الست زهر
- ٦ بقايا منزل اول مهاجر لبناني  
(أنطونيوس مشعلاني)
- ٧ كنيسة قديمة
- ٨ معصرة عنب
- ٩ كرخانة (معامل حرير)

## المعالم الطبيعية

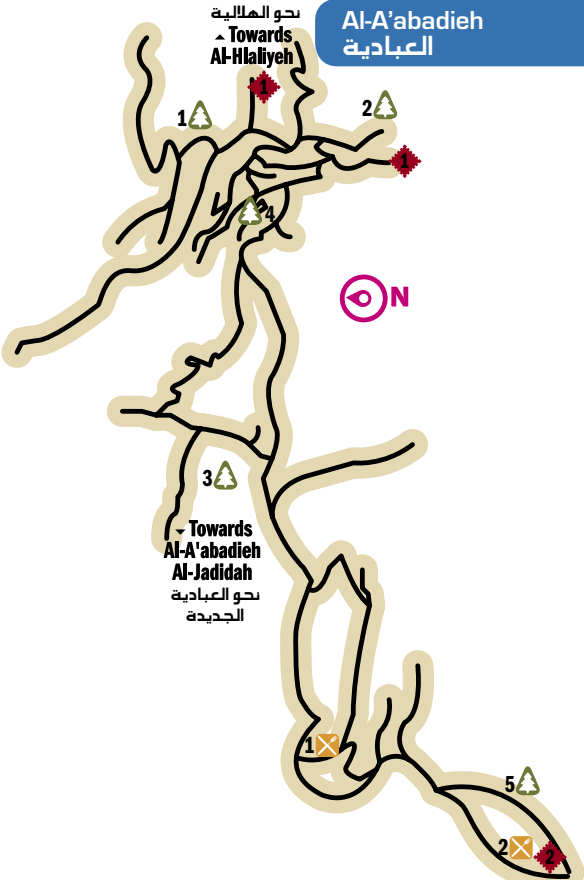
- ١ غابات صنوبر + زيتون
- ٢ غابات صنوبر
- ٣ شجرة سنديان معمرة  
(أكثر من ٣٠٠ سنة)
- ٤ عين السواقي
- ٥ عين المصيطبة
- ٦ عين الصنصافة

## المطاعم

- ١ مطعم وايت روز
- ٢ مقهى عين السواقي



## Al-A'abadiieh العبادية



### Monuments

1. Hertiage Houses
2. Houses with Chinese Architecture

### المعالم الأثرية

- ١ منازل تراثية
- ٢ قصر الصيني

### Natural Attractions

1. Ain Al-Daya'a (Village Spring)
2. Ain Hamad
3. Roueisset Al-Marj
4. Al-Chir Area  
(ideal location for taking souvenir pictures)
5. Al-Taltiti Area  
(ideal location for taking souvenir pictures)

### المعالم الطبيعية

- ١ عين الضيعة
- ٢ عين حمد
- ٣ رويسة المرج
- ٤ منطقة الشير  
(نقطة اساسية لآخذ الصور التذكارية)
- ٥ منطقة التلتيتي  
(نقطة اساسية لآخذ الصور الذكرارية)

### Restaurants

1. Asmahan Restaurant  
03-262243/05-555048
2. Massis Restaurant 03-896189

### المطاعم

- ١ مطعم اسمهان
- ٢ مطعم مسيس



**Handicrafts:** Al-Houda Charity Association 05-553357  
Cultural & Sports Activities, Al-A'abadiieh Club 03-668148

**حرف يدوية:** معرض اشغال يدوية: جمعية الهدى الخيرية.  
نشاطات ثقافية ورياضية: نادي العبادية.

### Al-Kneisseh

Distance from Beirut: 20km

Altitude: 600m

### الكنيسة

تبعد عن بيروت ٢٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٠٠ م

يميل الباحثون إلى اعتبار اصل تسمية هذه البلدة عربيا مستدلين على ذلك بوقائع تاريخية، اللافت انه لا توجد في هذه البلدة أية آثار أو خرائب قديمة ولكن تقوم فيها كنيسة مار انطونيوس التي بنيت قبل أكثر من ٦٠٠ عام وقد احترقت أثناء وجود المماليك آنذاك ولا تزال آثار الحريق ماثلة على حجارة جدرانها.

Researchers argue that the village name is of Arabic origin, based on several historical incidents. The village does not have any ancient ruins, other than the Saint Anthony Church which was built more than 600 years ago, but was burned during the Mamluk period. Traces of the fire that destroyed the church are still visible on its stone walls.

### Al-Ksaybeh

Distance from Beirut: 20km

Altitude: 700m

### القصيبة

تبعد عن بيروت ٢٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٧٠٠ م

يعتبر الباحثون ان التسمية عربية وهي تصغير لكلمة قصبة التي تعني وسط القرية أو المدينة. ولكن هناك من يرى ان الاسم كما هو يحمل معنيين: المنطقة المعزولة أو الجاف والمتشقق. لا توجد في بلدة القصيبة اية آثار قديمة أو خرائب تدل على تاريخ مجتمعهما الحالي.

The town's name has two meanings, "isolated area" or dry and fissured." There are no ancient ruins in the village to reflect the history of its present community.

### Bzebdine

Distance from Beirut: 38km

Altitude: 900m

### بزبدين

تبعد عن بيروت ٣٨ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ م

يعود اسم هذه البلدة الى اللغة الآرامية القديمة ويعني بيت الكرماء. اللافت انه لا يوجد في بزبدين أية آثار أو خرائب قديمة غير انه يوجد فيها كهف غير مستكشف في وادي الرميل تمر فيه مجاري مياه وفيه استحلابات كلسية من الصواعد والنوازل في غاية الجمال. ومعروف ان بزبدين قد اشتهرت في الماضي بصناعة الحرير حيث توجد ثمان مبان قديمة كانت مصانع للحرير لا تزال قائمة حتى اليوم.

The towns' name originates from the Aramaic language and means "the house of the generous people." There are no ancient ruins in the village, although there is an unexplored cave in the valley of Rmeil that contains small streams, as well as stalactites and stalagmites. Bzebdine was once known for its production of silk, as indicated by the eight ancient silk mills found there.

## Hemmana

Distance from Beirut: 30km

Altitude: 1,230m

## حمامنا

تبعد عن بيروت ٣٠ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٣٠ م

التسمية تعود إلى اللغة الفينيقية وتعني المكان المكرس للعبادة أو للإله شمس وقد اشتهرت هذه البلدة قديماً في صناعة الحرير، أما المبنى الضخم الذي كان مصنعاً للحرير فقد تم تحويله إلى مدرسة. وفي حمامنا مبان قديمة كانت مساكن لكبار الأثرياء، والكثير من المنازل التراثية اللبنانية، إلى جانب بعض الآثار مثل حجارة رومانية ضخمة عثر عليها على سفوح الجبل المؤدية إلى الشاغور، وكذلك يوجد كهف كبير محفور في الصخر يذكر بكهوف نهر الكلب.

The town's name originates from Phoenician, meaning "a place reserved for worship or for the god Chams." Hemmana was once very active in silk production, and still found there is a large nineteenth-century silk mill that has been converted into a school. Of interest are a number of grand old houses, indicating an earlier presence of wealth in the town, as well as many traditional Lebanese houses. The only sign of antiquity is a huge Roman stone located on the mountainside leading to Al-Shaghour. There is also a big cave nearby that resembles the caves of Nahr Al-Kalb.

## Falougha

Distance from Beirut: 33km

Altitude: 1,200m

## فالوغا

تبعد عن بيروت ٣٣ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ١٢٠٠ م

تعود تسمية هذه البلدة مثل غالبية البلدات اللبنانية إلى اللغة السريانية وتعني المقسم والموزع والشاطر، ولعل التسمية بسبب كون فالوغا قائمة على كتف مجرى المياه التي ترفد نهر بيروت ويتم التقاؤهما عند منحدرات البلدة ولذلك أطلق عليها اسم المقسم أو الموزع. من أبرز معالم فالوغا السرايا التي يعود تاريخها إلى القرن التاسع عشر وهي مزينة ببوابة رائعة تتداخل فيها النقوش الشرقية والإيطالية، هذا إضافة إلى بقايا وخرائب بعض القلاع في جبل الكنيسة عند أعالي فالوغا، وهناك أيضاً بقايا كنيسة تعود إلى العهد البيزنطي. وتشتهر فالوغا أيضاً باحتفالات عيد السيدة المعروفة أيضاً باسم عيد العذراء مريم وتقام عادة في أيام ١٣ - ١٥ آب، تأتي بعدها مباشرة احتفالات مهرجان فالوغا يومي ١٦ و ١٧ من الشهر نفسه.

The town's name originates from Syriac, meaning "divider and distributor." Falougha was so named because of its location near the stream that flows into the Beirut River at the bottom of the town. One of Falougha's most prominent features is a nineteenth-century century serail, whose grand door combines oriental and Italian styles. Also to be seen are the ruins of some fortresses and an ancient Byzantine church on the Al-Kneisseh mountain above the town. Falougha is where the Maronite Festival of Al-Saydeh (The Virgin Mary Festival) is held annually from the 13th to the 15th of August, followed by the Festival of Falougha on the 16th and 17th of August. The town also commemorates the unfurling of the first Lebanese Flag on the 23rd of September each year.



## Ba'abda

Distance from Beirut: 9km

Altitude: 250m

## بعيدا

تبعد عن بيروت ٩ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٢٥٠ م

تُرجع المرويّات اسم هذه البلدة إلى كنيسة مار عبدا الموجودة فيها. عند المدخل الشمالي يوجد سبيل ماء رائع نقشته حجارتها الصفراء بالزخارف ويعود تاريخه إلى أيام المتصرفية غير أنه تم في الآونة الأخيرة نقله بضعة أمتار إلى حيث موضعه الحالي في وسط مستديرة بعيدا.

تتميز بعيدا بمبنى السرايا الضخم الذي أقيم في عهد متصرف جبل لبنان - واصا باشا - مكان مبنى كان أقدم منه عهدا فوق تلة تشرف على بيروت، واللافت في سرايا بعيدا أنه بني بأسلوب هندسي أدخلت فيه ملامح البناء الغربية. وزاد في أهمية موقع بعيدا أنها اختيرت منذ العام ١٩٦٩ لتكون مقر رئاسة الجمهورية، وفيها يقوم القصر الجمهوري.

The town is named after its church, Mar Abda. It features a grand serail built on a hill overlooking Beirut in 1887, during the Al-Moutassarriyya era, when Wasa Bacha was governor of Mount Lebanon. At the northern entry to the town in the middle of Ba'abda Circle is a splendid water fountain with inscribed stones. Since 1969, Ba'abda has been the presidential center of the Lebanese republic, hosting the Lebanese presidential palace.

## Ras Al-Metn

Distance from Beirut: 25km

Altitude: 900m

## رأس المتن

تبعد عن بيروت ٢٥ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٩٠٠ م

هذه التسمية عربية، حيث يعني المتن ما ارتفع من الأرض واستوى. كانت هذه البلدة تعرف حتى أواخر القرن الماضي باسم قرية الرأس ويبدو أن هناك قرية أخرى بالاسم نفسه فأضيفت كلمة المتن تمييزا لها عن الأخرى. توجد في البلدة ينابيع وعيون ماء غزيرة منها نبع عين المرج التي لا تزال ترتفع عندها لوحة كبيرة تشير إلى تاريخها في العام ١٤٧٢ ميلادية. وتضم رأس المتن بعض الآثار الفينيقية والمقابر الأثرية ومغارة الحسكان. من أجمل معالم هذه البلدة الهادئة السرايا الكبير التي شيدها الأمراء اللمعيون، كما أن من أشهر رجالاتها الأديب أنيس فريحة.

The origin of the name is Arabic, in which the word al-metn means "what is elevated from the ground." Until the end of the nineteenth century, however, the town was known as Al-Ras (The Head). The most impressive structure in Ras Al-Metn is the large serail built by the Abi Allama'a emirs. The town has abundant springs and fountains, among them the Ain Al-Marj spring, which is labeled with a large plaque bearing the date 1472 AD. Also of interest are some Phoenician remains, a few cemeteries and the Al-Hiskan Grotto. Today, the town is distinguished as the birthplace of the late well-known twentieth-century Lebanese writer Anis Freiha.

## Hazmieh

Distance from Beirut: 6km

Altitude: 50-250m

## الحازمية

تبعد عن بيروت ٦ كلم

وترتفع عن سطح البحر ٥٠-٢٥٠ م

يقال ان التسمية عربية مشتقة من حزم وتعني الغليظ المرتفع من الأرض، ولكن بعض الإخباريين يقول ان الحازمية مثل أكثر بلدات وقرى لبنان، مأخوذة من السريانية وهي كلمة مركبة من حازا التي تعني كمية أو كثرة ، وكلمة مايا التي تعني الماء فيصبح اسمها يحمل معنى الماء العميق أو الكثير. وواضح ان هذه التسمية تتوافق مع وفرة المياه المختزنة والآتية من الينابيع الكثيرة حولها. عند مدخل الحازمية من جهة بيروت، وفي الموقع المعروف باسم قبر الوالي تطالع الزائر جبانة أقيمت فيها أضرحة عثمانية تحمل ملامح معمارية غربية وتضم قبور اثنين من متصرفي جبل لبنان: فرانكو باشا ( ١٨٦٨ - ١٨٧٢ ) وواصا باشا ( ١٨٨٢ - ١٨٩٢ ).

توجد في الوادي الذي تشرف عليه الحازمية أطلال أثرية عبارة عن بقايا قناطر أقيمت في الماضي فوق مجرى نهر بيروت، يعرفها السكان باسم قناطر زبيدة، وهنا تتضارب الأقوال في اصل التسمية إذ يقول البعض ان التسمية ترجع إلى زبيدة - زوجة الخليفة العباسي هارون الرشيد ويروي أنها رمت تلك القناطر، بينما يقول البعض ان التسمية قد حورت من اسم زينب أو زنونيا أو الزباء - ملكة تدمر المشهورة في التاريخ.

Some researchers argue that the origin of the name is Arabic, meaning "al-hazem," or "thick and elevated from the ground." Others say Hazmieh is of Syriac origin, in which the word is composed of two parts: "haza" meaning quantity and "maya" meaning water. Hence, the town's name would mean "water depth," which conforms with the abundance of water it receives from the various springs in the village.

At the entrance to Hazmieh as you approach it from Beirut stands a place known as Kabr Al-Wali ("the Emperor's tomb"), which is a cemetery of Ottoman tombs in the Western architectural style. Among them are the tombs of two of Mount Lebanon's governors at the time: Franco Bacha (1868-1873) and Wasa Bacha (1883-1892). The town overlooks a valley through which the Beirut River flows, where the remains of ancient Roman arcades and pillars still stand. The site is traditionally known as Kanater Zbeideh (Zbeideh's arcades), in reference to its builder, Zbeideh, Zeinab, or Zanoubia, the famous queen of Palmyra.

## Salima

Distance from Beirut: 31km

Altitude: 850m

## صليما

تبعد عن بيروت ٣١ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٨٥٠ م

التسمية تعني في اللغة السريانية الصنم، والكثير من مساكنها مبني على طراز القرنين السابع عشر والثامن عشر، وقد بلغت صليما أوج شهرتها في القرن التاسع عشر من خلال تربية دود القز وصناعة الحرير. من أبرز معالم البلدة مبنى سرايا الأمراء اللمعيين الذي شيد في العام ١٧٢١، وتتميز هذه القلعة بأبوابها ونوافذها ذات المداميك البيضاء والسوداء. أما البوابة الرئيسية فتسبقتها سقيفة جميلة تزينها شمعات من المرمر وزخارف شرقية ويقف على جانبيها تماثلان لأسدين متقابلين. في العام ١٨٨٢ تولى الرهبان الكبوشيون امر السرايا وحولوها إلى مدرسة، وقد تم تعديل وترميم المبنى في الأعوام ١٨٩٥ و ١٩٠٦ وفي الثلاثينات من القرن العشرين حول المبنى إلى سوق تجارية. ومعروف أن بلدة صليما هي مسقط رأس السيد أنطوان بشعلاني الذي كان أول مهاجر لبناني إلى أميركا في العام ١٨٥٤.

The name originates from the Syriac language meaning “idol.” Salima was famous during the nineteenth century for its production of silk. The many houses built in the architectural style of the seventeenth to nineteenth centuries are a main feature of the town. Most prominent among them is the serail of the Abi Allama'a emirs, built in 1721. The castle is characterized by its gates and windows framed in black and white stones. The main portal entrance is enclosed in an ornate arabesque molding with two lions flanking the central arch. Acquired in 1882 by the Capuchin Order and transformed into a school, the building was changed and restored in 1895 and 1906, then became a commercial marketplace in the 1930s. Salima is also known for being the hometown of Antoine Bachaalani, distinguished for having become the first Lebanese emigrant to the United States in 1854.

## Al-A'abadieh

Distance from Beirut: 14km

Altitude: 600m

## العبادية

تبعد عن بيروت ١٤ كلم  
وترتفع عن سطح البحر ٦٠٠ م

اصل التسمية مشتق من إحدى اللهجات السامية وتعني الفلاحة والزراعة. تتميز هذه البلدة بازقتها المدرجة وبيوتها ذات الهندسة التي تعود إلى العهد الإقطاعي، وتحيط بالميدان أو الساحة من جانبيها بيوت مبنية بطراز القرنين الثامن عشر والتاسع عشر. توجد في البلدة بقايا قلعة اثرية كانت في رويسة المريج، إضافة إلى آبار وأجران ونواويس.

The town's name originates from the Semitic language and stands for "tillage and agriculture." Al-A'abadieh is particularly interesting for its scattered feudal architecture and stepped passageways. Along the two sides of its midan or square are splendid houses in the traditional style of the eighteenth and nineteenth centuries. The town contains ruins of a fortress in the area of Roueissit Al-Marj, in addition to wells, sarcophagi and basins.

نشكر ونقدر جهود وأعمال كل من وزارة السياحة، البلديات والمخاتير للبلدات والقرى المدرجة، كتاب «معجم القرى والبلدات اللبنانية» لأنيس فريحة و «موسوعة قرى ومدن لبنان» لطوني مفرج.

We acknowledge the efforts and works of the Ministry of Tourism, the municipalities and mayors of listed towns and villages, "Mo'ajam Al-Qoura wal Baldat Al-Lubnaniyya" by Anis Freiha, and "Mawsou'at Qoura wa Modon Libnan" by Tony Moufarrej.